IPARRALDEKO ORKESTRA ORCHESTRE DU PAYS BASQUE

le trinquet – MODERNE –

Le 2 novembre 2026

« HOMMAGE À XALBADOR »
Une création inédite rassemblant chanteuses et chanteurs, poètes, bertsolaris et danseurs

Vendredi 27 novembre à 20h au Trinquet Moderne à Bayonne
Samedi 28 novembre à 20h à l'église d'Urepel



©Collection Musée Basque et de l'histoire de Bayonne.

Xalbador nous a quittés il y a cinquante ans à Urepel, son village natal. Pour l'occasion, l'Orchestre du Pays Basque - Iparraldeko Orkestra crée, sous la direction artistique de Philippe de Ezcurra, un concert hommage à celui que l'on surnomme ici « le Rimbaud du Pays Basque ».
Cette soirée inédite réunit les bertsolaris Amets Arzallus Antia, Joanes Illarregi et Elixabet Etchandi, les chanteurs Aire Ahizpak, Ekhi Lambert, Maialen Errotabehere, Pier-Paul Berzaitz et Mixel Etxekopar, ainsi que des danseurs du module Zabala du Conservatoire Maurice Ravel Pays Basque. Les txalapartaris Paxkalin Chabagno et Paxkal Indo, le txistulari Ekain Cachenant et des musiciennes et musiciens de l'Orchestre (harpe, quatuor à cordes, contrebasse) complètent la distribution.
Après une semaine de résidence et de création au Trinquet, le concert est présenté le vendredi 27 novembre 2026 au Trinquet Moderne de Bayonne, puis le samedi 28 novembre 2026 à Urepel. Réservations en ligne sur www.ospb.eus.

Une évidence, voire une nécessité
L'une des missions de l'Orchestre est de s'ancrer dans son territoire, non seulement au sens géographique, mais aussi dans sa culture, son identité, sa création et son patrimoine. Depuis plusieurs saisons, il programme et crée un temps fort autour des musiques traditionnelles, comme la saison dernière avec « *Emakumende* », qui mettait à l'honneur les femmes du territoire à travers

des chants, des témoignages et des archives. Pour cette nouvelle saison, rendre hommage à Xalbador pour les cinquante ans de sa disparition s'est imposé comme une évidence.
Pour cette création, toutes les expressions liées à Xalbador sont réunies : le bertsularisme, le chant, la musique et la danse. Philippe de Ezcurra, en charge de la direction artistique, a mis en chanson plusieurs textes du poète et préparé des compositions inédites.
Le bertsu est au cœur de cet hommage. L'art d'improviser sur le moment est d'une intensité rare, et les bertsolaris invités, animés d'une grande admiration pour Xalbador, ont à cœur de livrer des bertsus uniques pour l'occasion. La présence des danseuses et danseurs du Conservatoire Maurice Ravel Pays Basque renforce quant à elle le lien entre pédagogie et transmission.

Distribution
Cette création réunira les bertsolaris **Amets Arzallus Antia**, **Joanes Illarregi, Elixabet Etchandi,** des chanteurs tels que **Aire Ahizpak**, **Ekhi Lambert**, **Maialen Errotabehere** et **Pier Pol Berzaitz**, des danseurs du module **Zabala** du Conservatoire Maurice Ravel Pays Basque pour renforcer le lien entre la pédagogie et la transmission. Mais aussi les artistes comme **Mixel Etxekopar**, les txalapartaris **Paxkalin Chabagno** et **Paxkal Indo**, le txistulari **Ekain Cachenant** et des musiciennes et musiciens de l'Orchestre (harpe/ quatuor à cordes/ Contrebasse).

Deux concerts, comme un pèlerinage
Dédié à la pelote, le Trinquet Moderne à Bayonne souhaite aujourd'hui s'ouvrir à d'autres formes de manifestations culturelles. Il aura suffi d'une rencontre entre Lionel Mazars, directeur du Trinquet Moderne, et Edgar Nicouleau, directeur de la Régie autonome de l'Orchestre, pour que naisse cette collaboration inédite.
Le Trinquet n'est pas une salle de spectacle comme les autres, et c'est là que réside l'originalité du projet. Avec ses parois de verre, sa cancha et ses nombreux gradins, il est sans doute plus adapté à la pratique de la pelote qu'à la programmation culturelle. Pourtant, le spectacle vivant y a toute sa place, et les moyens techniques (son multidiffusion pour une expérience immersive) déployés pour l'occasion le confirmeront.
Ce choix a aussi du sens : Xalbador se produisait régulièrement dans les trinquets et sur les places libres, et vouait une grande admiration à la pelote. Son texte « *Pilota, euskal jokoa* » (« *La pelote, le jeu basque* ») la célèbre à la fois comme un sport exigeant, alliant adresse et force, et comme un véritable pilier culturel, garant de l'identité et de la langue basques, de la fraternité et de l'enracinement.

Urepel, là où tout a commencé
Pour la seconde date, l'Orchestre a choisi Urepel, village natal de Xalbador, où il a vécu toute sa vie, et dont l'élégante église néoclassique surplombe la commune.
C'est là que tout a commencé, comme le raconte le site de la vallée des Aldudes : « Il chanta son premier bertsu à 16 ans, au restaurant "Anglesainea" à Urepel. Alors que des villageois chantent des bertsus à tue-tête à l'intérieur, Fernando les observe avec envie depuis l'extérieur. Lorsqu'ils se taisent, il ne peut se retenir et lance à son tour un bertsu depuis la fenêtre. Le silence se fait alors dans la salle face à l'audacieux jeune improvisateur qui ose défier ses aînés. Il s'enfuit aussitôt en courant, comme s'il avait commis un délit. Ce sera le premier d'une multitude de bertsus. »

INFOS PRATIQUES SUR LE CONCERT

> Vendredi 27.11.26 › 20h au Trinquet Moderne, Bayonne
Tarifs et billetterie à Bayonne avec expérience immersive : Plein : 28 € / Plein prévente : 24 € / Réduit : 20 € / - 22 ans : gratuit
> Samedi 28.11.26 à 20h à l'église d'Urepel
Tarifs et billetterie à Urepel : Plein : 18 € / Plein prévente : 14 € / Réduit : 12 € / - 22 ans : gratuit
Durée : 1h30 avec entracte
En ligne sur le site internet www.ospb.eus ou par téléphone au 05 59 31 21 78

LES ABONNEMENTS, à partir de 28€ pour deux concerts

Pour permettre au plus grand nombre de profiter d'un accès privilégié aux concerts pour écouter tous les concerts de la saison ou pour improviser des sorties sans compter, l'Orchestre a imaginé plusieurs formules d'abonnements aux tarifs très avantageux, dont :
L'Abonnement « Moderato » pour composer la saison selon vos envies, avec 3 concerts de musique de chambre « Confidences d'orchestre » ou « Fabrique de l'orchestre » et trois concerts symphoniques

soit 6 concerts (hors spectacle hors saison et Barbara) pour un montant de 99€ en tarif plein et 89€ en tarif réduit.
L'Abonnement « Primo » très souple, c'est un abonnement découverte comme « une mise en bouche » à l'orchestre. Cette formule comprend 1 concert de musique de chambre « Confidences d'orchestre » ou « Fabrique », et 1 concert symphonique **soit 2 concerts** (hors spectacle hors saison et Barbara) pour un montant de 33€ en tarif plein et 28€ en tarif réduit. Cette formule est idéale notamment à offrir et peut par exemple comprendre le concert du Nouvel An couplé à la série de Noël.

POUR EN SAVOIR PLUS

Toutes les informations et la billetterie sur www.ospb.eus
ou par téléphone au 05 59 31 21 78
Sur la page Facebook @Orchestre symphonique du Pays Basque – Iparraldeko Orkestra ou le compte Instagram @Iparraldeko_Orkestra

Pays Basque euskal herria
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION
HIRIGUNE ELKARGOA
COMUNAUTAT D'AGLOMERACION